

**Tigrinische Übersetzung des Formulars "Mitteilung an die Eltern und an die Jugendlichen über die obligatorischen schulärztlichen Untersuchungen" / Ausgabe 2021**

**ንወለድን ንመንእሰያትን ሓበሬታ ብዛዕባ እቲ ንኹሉ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ**

ዝኾበርኩም ወለድን መንእሰያትን

ኣብ ካንቶን ቦርን ዝርከብ ማሕበረሰብ፡ በቲ ኣብዚ ሰፊኑ ዘሎ ሕጊ መሰረት ናይ ቤት ትምህርቲ ኣገልግሎት ጥዕና ኣሎ። እዚ ትካል ኣገልግሎት ኣብቲ እዋናት ግቡእ ትምህርቲ ኣብተን ኣብ ዕለዊ ይኹን ብሕታዊ ኢድ ዘለዎ መዋእለ ሕጻናትን ቤት ትምህርታትን ዘሎ ኩነታት ጥዕና ይከታተል እዩ።

ኩነታት ጥዕና ቆልዑ ኣብታ ቀዳመይቲ ሰሚስተር ናይ 2-ይ ዓመት መዋእለ ሕጻናት (ወይ ከኣ ነቲ 2-ይ ዓመት መዋእለ ሕጻናት ዘይተሳተፉ እንተኾነ ኣብታ ናይ ቀዳመይቲ ሰሚስተር 1-ይ ዓመት መዋእለ ቤት ትምህርቲ)፣ ኣብ 4-ይ ዓመት መዋእለ ቤት ትምህርቲ ከምኡውን ኣብ ካልኣይ ሰሚስተር ናይ ማእከላይ ደረጃ ቤት ትምህርቲ በቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ምርመራ ይካየድ እዩ። ኣብ ዳሕረዋይ ገጽ ብዛዕባ እቲ ትሕዝቶን መጠንን ምርመራ ጥዕና ዝተጻሕፈ ክትረኽቡ ኢኹም። ነቶም ኣብቲ ቤት ትምህርቲ ሓደሽቲ ዝኣተው ቆልዑ፡ ነቲ ክሳብ እዚ እዋን ዘይገበርዎ ምርመራ ጥዕና፣ ክግበር እዩ።

ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲን ንኹሉ ግቡእ እዩ። እዚን ምርመራታት ብጥርሑ በቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ወይ ከኣ ስድራ ገንዘብ ከፊሎም በቶ ሓኻይም ገዛ ክፍጽም ይኽእል እዩ። እቲ ምርመራ ምስ ተገብረ እቶም ሓኻይም ገዛ ምርመራ ከም እተገብረ መረጋገጺ (ዳሕረዋይ ገጽ ርኣይ) ክጽሕፉ ኣለዎም (ከምኡ እንተኾነ ኽኣ እቲ ምርመራ ክግበር ተታሒዞ ዘሎ ቆጸራ)። እቲ ናይ ቤት ትምህርቲ ምርመራ ጥዕና **ቅድሚ ምክያዱ ሓደ ሰሙን ኣቐዲምኩም** ነቲ መረጋገጺ ነቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ከተቐርቡዎ ኣለኩም። **ኣብቲ ናይ ቤት ትምህርቲ ምርመራ ጥዕና ዝግበር መዓልቲ መረጋገጺ ዘይቀረበ እንተኾይኑ፣ ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ነቲ ንኹሉ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ከካይዱ እዮም።**



ምስ እቲ ናይ ቤት ትምህርቲ ምርመራ ጥዕና እዉን እቲ ክሳብ እቲ እዋን ንዝተገብረ ክታበታት ቁጽጽር ክግበር እዩ። ነቲ ኣድላይ ዝኾነ ምኽታብ ናትኩም ፍቓድ ዘረጋግጽ ብጽሑፍ ዝቐረበ ዘሎ እንተኾይኑ፣ እቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ክኸትቡ እዮም። ከምኡ እንተዘይኮይኑ እቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ንዓኹም፣ ነቲ ኣድላይ ዝኾነ ምኽታብ ኣብቲ ናይ ገዛ ሓኪምኩም ንኸተግብርዎ፣ ክላውኩኹም እዮም።

በዚ ኣጋጣሚ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ፡ ናይ ጥዕና ሸግር ከም ዘሎ እንተተፈሊጡ፣ እቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ብዛዕብኡ ሓበሬታ ክህቡኹም እዮም ከምኡውን ናብ እቲ ናይ ገዛ ሓኪም ኬድኩም ነዚ ጉዳይ ምእንቲ ክጻረ ቆጸራ ምእንቲ ክትሕዙ ክላውኩኹም እዮም። ምጽራይ ሕጻናትን ምሕምን ዝምልከት ሓፍነት ነቲ ኣገልግሎት ሕክምና ቤት ትምህርቲ ኣይምልከትን እዩ።

እቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ንጥዕና ቆልዓኹም ብዝምልከት ንዝህልዉኩም ሕቶታት ከማኸሩኩም ኩሉ እዋን ቅሩባት እዮም።

Vorgesehener Termin der schulärztlichen Untersuchung durch die Schulärztin/den Schularzt  
እቶም ሓኻይም ቤት ትምህርቲ ነቲ ክግበር ተሓሲቡ ዘሎ ምርመራ ጥዕና፡ ዝፍጽሙዎ ዕለት፡

Die Schulärztin/der Schularzt ሓኻይም ቤት ትምህርቲ፡
---

**እዚ ወረቓቕቲ ፎርምላ፣ እቲ ክካየድ ዝተሓሰበ ቆጸራ ምርመራ ሕክምና ቅድሚ ምብጽሑ ብውሑዱ 1 ወርሒ ኣቐዲሞም፣ እቶም መምሃራን ቤት ትምህርቲ ክዕድሉ ኢዮም።**

**ብኸብርኹም ብድሕሪት ረኣይ!**

**አብ ዕለት 8. ሰነ 1994 ብዛዕባ ኣገልግሎት ጥዕና ቤት ትምህርቲ ዝምልከት ዝወጸ መምርሒ (አብ ዕለት 22. ግንቦት 2013 ዝተቐየረ) መሰረት ዝተመደበ መጠንን ትሕዝብን ናይ እቲ ንኹሉ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ**

- 2.ይዓመት መዋእለ ሕጻናት-
- ወለዲ ዝመልእዎ ናይ ሕቶ ሰሌዳ ወይ ድማ ምስ ወለዲ ብዝገበር ምምያጥ ዝተሞርከሰ፣ ብዛዕባ ታሪኽ ሕጻን ጭልዓ ምስ ጸብጻብ ይግበር፤
  - ክሰብ እዚ እዋን ዝተገብረ ክታቦት ምቁጽጻር፣ ከምኡ እንተኾነ ኸኣ ለበዋ ወይ ከኣ ክታቦት ምፍጻም፤
  - ምርመራ ዓይንን እዝንን (ኣውዲዮሜትሪ ምዱብ እዩ)፤
  - ትምህርቲ ንምክትታል ዘጸግማ ናይ ጥዕና ጉድለት ምምዝጋብ፣ ብፍላይ ኣካላዊ ምውስዋስ፣ ምዝራብ ቋንቋን ምዕባለን ዝምልከት፤
  - ምዕቃን ቁመትን ክብደትን።

4. ይ ዓመት መባእታ ቤት ትምህርቲ
- ወለዲ ዝመልእዎ ናይ ሕቶ ሰሌዳ ወይ ድማ ምስ ወለዲ ብዝገበር ምምያጥ ዝተሞርከሰ፣ ብዛዕባ ታሪኽ ሕጻን ጭልዓ ምስ ጸብጻብ ይግበር፤
  - ክሰብ እዚ እዋን ዝተገብረ ክታቦት ምቁጽጻር፣ ከምኡ እንተኾነ ኸኣ ለበዋ ወይ ከኣ ክታቦት ምፍጻም፤
  - ምርመራ ዓይንን እዝንን (ኣውዲዮሜትሪ ምዱብ እዩ)፤
  - ንምውስዋስ ኣካል ዘገልግል ኣካላት ነብሲ ምምርመራ፣ ብፍላይ ምዝንባል ሕቕ፣ ጥልቀት ኣዕጽምቲ ጎሎን ቅርጺ ኣካልን ብዝምልከት፤
  - ምዕቃን ቁመትን ክብደትን።

2. ይ ዓመት ናይ ማእከላይ ደረጃ ቤት ትምህርቲ
- ብቲ ወይ ቦታ መንእሰይ ዝምላእ ሰሌዳ ሕቶ መሰረት ብምግባር ምስ እቶም መንእሰያት ብዛዕባ ንጥዕና ዝምልከታ ሕቶታትን ኩነታት ጥዕናን ዝግበር ምምያጥ፤
  - ክሰብ እዚ እዋን ዝተገብረ ክታቦት ምቁጽጻር፣ ከምኡ እንተኾነ ኸኣ ለበዋ ወይ ከኣ ክታቦት ምፍጻም፤
  - ምርመራ ዓይንን እዝንን (ኣውዲዮሜትሪ ምዱብ እዩ)፤
  - ብዛዕባ ብዝሒ ደም ንምፍላጥ ዝግበር ምዕቃን ጸቕጢ ደም።
  - ምዕቃን ቁመትን ክብደትን።

ብድልዎትን ፍቓድን ወለዲ፣ እቶም ናይ ቤት ትምህርቲ ኣካላት፣ ኣብ እዋን ኩለን ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ ተወሳኺ ናይ ኣካላዊ ምርመራ ክገብሩ ወይ ከኣ ሽግር እንተሎ ከማኽሩን ይኸእሉ እዮም።



**Bestätigung der Hausärztin/des Hausarztes über die schulärztliche Untersuchung, die wie oben beschrieben durchzuführen ist / ናይ ገዛ ኣካላት ብዛዕባ እቲ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ ከምዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቓሱ ዘሉ ከምዝግበር ዝሕብር መረጋገጺ፡\***

Hiermit bestätige ich, dass ich die obligatorische schulärztliche Untersuchung gemäss Verordnung vom 8. Juni 1994 über den schulärztlichen Dienst bei / በዚ ጽሑፍ ጌረ፣ ከምቲ ኣብ ዕለት 8. ሰነ 1994 ብዛዕባ ኣገልግሎት ጥዕና ቤት ትምህርቲ ዝምልከት ዝወጸ መምርሒ መሰረት ብምግባር ነቲ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ ኣብ ዝቕጽል እንዳ ኣኪም።

Name/ሽም: \_\_\_\_\_ Vorname/መጻውዒ ሽም: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum/ዕለት ልደት: \_\_\_\_\_ Klasse/ክፍሊ \_\_\_\_\_ Schulhaus/ቤት ትምህርቲ: \_\_\_\_\_

Name/Vorname der Eltern/ሽም/ መጻውዒ ሽም ወለዲ: \_\_\_\_\_

Adresse/ኣድራሻ: \_\_\_\_\_

- durchgeführt habe oder/ፈጸመ ወይ
- am durchführen werde/ኣብ \_\_\_\_\_ ክፍጽም እዮ።

Ort und Datum/ቦታን ዕለትን: \_\_\_\_\_

Stempel und Unterschrift der Hausärztin/des Hausarztes / ማእተምን ፊርማን ኣካላት ገዛ

\* ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ ቅድሚ ብክያዱ ኣይ ሰሙን ኣቀዲምኩም ነቶ ኣካላት ቤት ትምህርቲ ኣብጽሑሉም።